MELEK MUSTAFA

Suriyeli şair, çevirmen, senarist ve insan hakları aktivisti. Arap edebiyatı alanında Cezayir Üniversitesinde lisans, Beyrut Saint Joseph Üniversitesinde yüksek lisans eğitimi aldı. Daha sonra Madrid'e giderek 23 yıl boyunca çeşitli resmi kurumlarda mütercimlik-tercümanlık ve Madrid Fransız Lisesi'nde öğretmenlik yaptı. Arap edebiyatından Muhammed el-Mâgut, Nizar Kabbani, Suad Sabah gibi şairleri İspanyolcaya çevirdi. Aynı şekilde İspanyol edebiyatından da bir çok ismi Arapçaya kazandırdı. Kırkın üzerinde çevirisi yayımlandı. Başta İspanya olmak üzere dünyanın bir çok yerinde kültür, edebiyat ve sanat faaliyetleri düzenledi ve etkinliklerinde yetim çocukların ve göçmenlerin dramlarına dikkat çekti. Dünyanın bir çok şehrinde düzenlenen şiir festivallerine katıldı. 2004 yılında, Amerikan Biyografi Enstitüsünce verilen Profesyonel Kadın Ödülü aldı. *Allah'a Sevgilerimle, Melek, Yankı*, *Yağmur Damlaları*, *Hasret* ve *Ay Şiirleri* Arapça yayımlanan şiir kitapları. *Antologia de Poesia Cubana*, *My Mother*, *Salt Boundaries* adlı şiir seçkilerini hazırladı. Çalışmaları arasında *Kur'an'da Bakire Meryem*, *Zühd ve Tasavvuf Tarihi*, *Carmen: Nizar Kabbani'nin İspanyol Sevgilisi* adlı araştırmaları da bulunmaktadır. Elinizdeki kitap, yayımlanmış şiir kitaplarından ve kitaplarda yer almayan şiirlerinden seçilmiştir. Malak Sahioni Soufi olarak da bilinen Melek Mustafa, İspanya vatandaşı olup Londra ve İstanbul'da yaşamaktadır.

MEHMET HAKKI SUÇİN

Arap dili ve edebiyatı profesörü ve çevirmen. Ankara Üniversitesi DTCF Arap Dili ve Edebiyatı'ndan mezun oldu. Yüksek lisans tezinde Mısırlı yazar Yahya Hakkı'nın öykücülüğünü değerlendirdi. Doktora tezinde Arapça-Türkçe çeviri sorunlarını ele aldı. Manchester Üniversitesinde misafir akademisyen olarak çalıştı. Arapça öğretim programları hazırlayan komisyona başkanlık etti. "Arabic Booker" olarak bilinen Uluslararası Arap Romanı Ödülü'ne jüri üyesi seçildi. Şeyh Hamed Çeviri Ödülü'ne danışmanlık ve jüri üyeliği yaptı. 2016'da Türkiye Yazarlar Birliği Çeviri Ödülü'nü aldı. İbn Hazm, İbn Tufeyl, Halil Cibran, Adonis (dört eser), Mahmud Derviş (dört eser), Nizar Kabbani, Muhammed Bennis gibi klasik ve modern Arap edebiyatından isimlerin de aralarında olduğu pek çok şahsiyetin kitaplarını Türkçeye kazandırdı. Türk edebiyatından da Arapçaya çeviriler yaptı. Telif eserleri arasında *Aktif Arapça*, *Öteki Dilde Var Olmak*, *Haber Çevirisi*, *Dünden Bugüne Arapça Çevirinin Serüveni* yer almaktadır. 2012 yılından bu yana Türkiye ve yurdışında yazılı ve sözlü çeviri eğitimi verdiği atölyeler yürütüyor. Akademik ilgisi çeviribilim, Arap edebiyatı ve yabancılara Arapça öğretimi alanlarına odaklanmaktadır. Halen Ankara'da bulunan Gazi Üniversitesi öğretim üyesidir.